

Time: 2½/ 3 Hours

Marks: 80/100

NB: (1) All questions are **compulsory**

(2) All questions carry **equal marks**

(3) Question Number **4(a) and 4(b)** are compulsory

Q.1 a) Define 'Translation'. Evaluate its nature, function and scope in the contemporary period.

OR

b) Discuss the various theories of equivalence in the process of translation.

Q.2 a) Write an essay evaluating the theory of equivalence in the process of translating literary text at linguistic level.

OR

b) Highlight the significance of equivalence in the act of translation of poetry, prose and drama at sociological and cultural levels with examples.

Q.3 a) "The translation of literature involves problems at the phonological, lexical and syntactic levels". Explain the statement with examples.

OR

b) Examine the obstacles faced by a translator at socio-cultural level while translating poetry, prose and drama.

Q.4) Translate the following passages into Hindi/Marathi.

a) The sources of pollution are numerous. The identification of these different pollutants and their effects on ecosystems is complex. They can come from natural disasters or the result of human activity, such as oil spills, chemical spills, nuclear accidents ... These can have terrible consequences on people and the planet where they live: destruction of the biodiversity, increased mortality of the human and animal species, destruction of natural habitat, damage caused to the quality of soil, water and air.

Preventing pollution and protecting the environment necessitate the application of the principles of sustainable development. We have to consider to satisfy the needs of today without compromising the ability of future generations to meet their needs. This means that we should remedy existing pollution, but also anticipate and prevent future pollution sources in order to protect the environment and public health. Any environmental damage must be punishable by law, and polluters should pay compensation for the damage caused to the environment.

- b) Blair's younger cousin was going to celebrate her sixth birthday next month. He wanted to get a special gift but had no idea what a six-year-old girl might like. Besides, he did not have much money to spend on her present either.

One day, Blair was at the public library trying to pick some interesting books himself. The school holidays were approaching soon and he wanted to have a few books to occupy his free time. He browsed through the shelves, looking at many different genres of books. Then, he chanced upon the arts and crafts section. He saw that there were many books on painting, charcoal sketching, clay modeling, origami and so on.

As Blair scanned the books, one particular book caught his eye. It was a book on balloon sculpting out of curiosity; he pulled the book from the shelf and flipped it open. When he saw the pictures inside, he realized that balloon sculpting was actually using balloons to twist them into all sorts of shapes in order to create objects like a sword or a crown.

\*\*\*\*\*